

Hors série 2009

FEDERATION NATIONALE DES AGENCES D'URBANISME

Le projet au service du territoire

*Making the project work
for the territory*

L'atelier du / *The workshop*

Club Projet Urbain & Paysage
Urban Project & Landscape Club

2001 > 2009

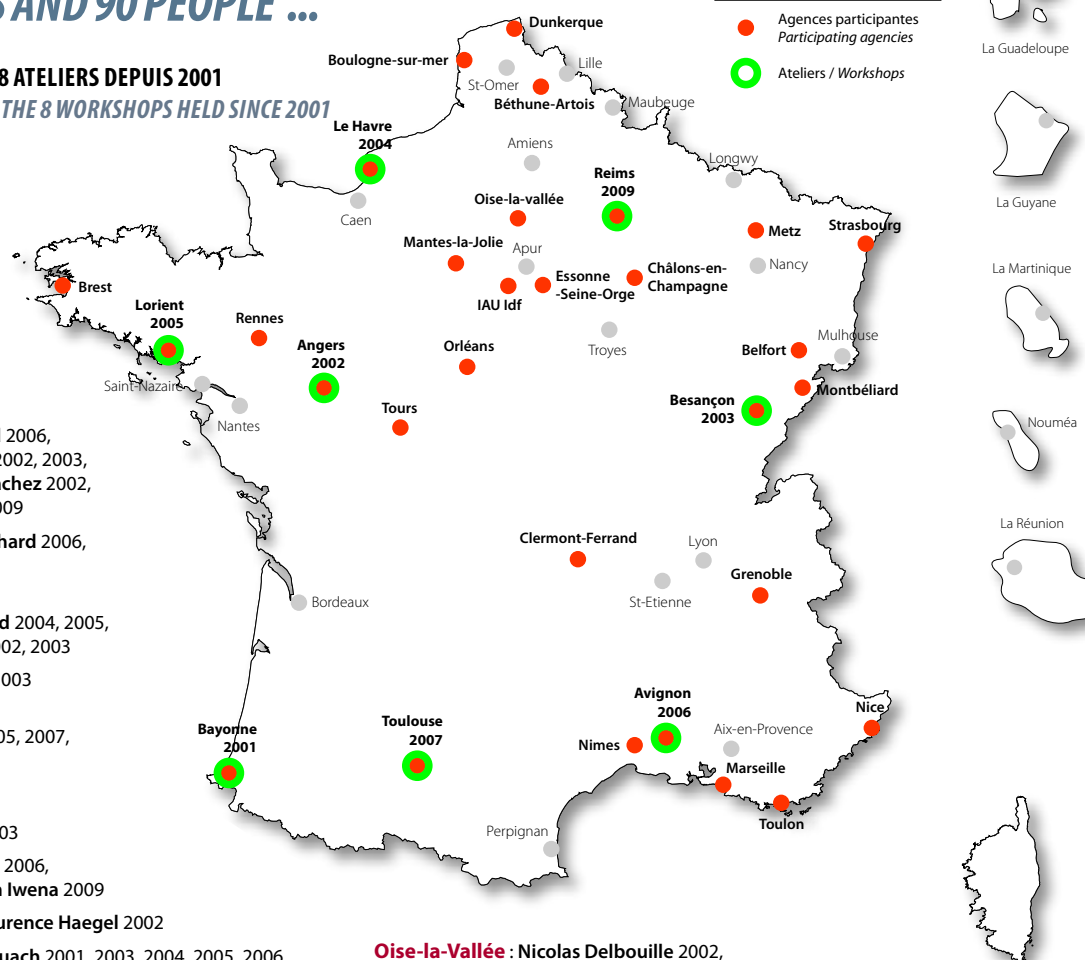
8 ANNÉES DE PRATIQUE
8 YEARS OF WORKSHOPPING

30 AGENCES ET 90 PERSONNES ...

30 AGENCIES AND 90 PEOPLE ...

... ONT PARTICIPÉ AUX 8 ATELIERS DEPUIS 2001

... HAVE TAKEN PART IN THE 8 WORKSHOPS HELD SINCE 2001



Angers :

Caroline Brichet-Bernard 2006,
Isabelle Leulier-Ledoux 2002, 2003,
2005, 2007, Guillaume Rachez 2002,
Jean-Michel Reumeau 2009

Avignon : Arnaud Blanchard 2006,
Aude Cartier 2006,
Laurence Heagel 2006

Bayonne : Katia Emerand 2004, 2005,
Bernard Lesbats 2001, 2002, 2003

Belfort : Maxime Heng 2003

Besançon :
Nathalie Etahiri 2003, 2005, 2007,
Helena Farne 2006,
Yannick Goetz 2003,
Audrey Kalsczyk 2006,
Marieke Steenberg 2003

Bethune : David Chabot 2006,
Amaïc Godel 2009, Julien Ivena 2009

Boulogne-sur-Mer : Laurence Haegel 2002

Brest : Anne-Marie Argouach 2001, 2003, 2004, 2005, 2006,
Monique Aufauvre 2007, 2009

Chalon-en-Champagne : Sophie Puron 2007

Clermont Ferrand : Rachid Kander 2003, 2006, 2007,
Corinne Loup 2003, 2004, 2005, Bernard Verbaumen 2005

Dunkerque : Florence Danhyer 2006, 2007,
Xavier Monnet 2009, Isabelle Richard 2009

Essonne-Seine-Orge : Patrick Thepin 2007, 2009

FNAU : Françoise Chamba-Renoux 2002,
Agnès Charoussat 2004, 2005, Sébastien Debaumont 2009,
Pascale Poupinot 2006

Grenoble : Yannick Goetz 2004, 2006, 2007,
Jan Kaczorowski 2001, Frédéric Pontoire 2005, 2007

Ile-de-France : Adélaïde Bardou 2009,
Paul Lecroart 2003, 2004, 2005, 2009, Jean-Louis Pagès 2001,
Dominique Riou 2009, Gwenaëlle Zunino 2004, 2006, 2007, 2009

Le Havre : Charles Bergounioux 2004, 2007,
Anny Logiou 2004, 2005, 2006, 2007

Lorient : Laurence Debacq 2003, 2007,
Armelle Livory-Moser 2004, 2005, 2006, Michel Rio 2005,

Marseille : Stéphane Dubu 2006, Benoît Nicolas 2009,
Frédéric Roustau 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2009,
Gwenaëlle Zunino 2003,

Mantes-La-jolie : Henriette Henault 2002

Metz : André Morand 2001, 2003, 2006, 2007, 2009

Montbéliard : Adeline Mathieu 2006

Nice : David Chabot 2009

Nîmes : Florence Haro 2006,
Arnaud Rollet 2003, 2004, 2005, 2006, 2007

Oise-la-Vallée : Nicolas Delbouille 2002,
Bruno Garnerone 2004, Delphine Marielle 2001,
Maëlle Salaun 2009

Orléans : Nadia Arbaoui 2004, Pierre Guyon 2003, 2009,
Mathilde Thomassin 2007

Rennes : Nadine Blot 2001, Jean-Michel Marchand 2005,
Sandrine Vaz-Brossard 2004,

Reims : Jean-Pierre Bonnel 2009, Caroline Feneuil 2006,
Aurélien Ghuelde 2003, Sarah Hinnrasky 2009,
France-Laure Labeuw 2005, Fritz-joël Montauban 2009,
Silvina Rodriguez-Garcia 2009

Strasbourg : Sylvie Blaison 2007, Fabienne Commessie 2005,
Mathilde Delahaye 2001, Yves Gendron 2001, 2002, 2003, 2004,
2005, 2006, 2007, 2009, Jeanine Ruf 2006, Benoît Vimbert 2009,
Florence Wiel 2003,

Toulon : Mylène Blanc 2009, Christian Roeck 2005

Toulouse : Damien Dupuis 2006,
Jérôme Ionesco 2005, 2006, 2007

Tours : Pierre Lascabettes 2001,
Céline Tanguay 2004, 2005, 2006, 2007

Intervenants extérieurs et observateurs

Outside contributors and observers

M. Abied, responsable du département Etudes Urbaines de
l'agence urbaine de Marrakech 2006

M. Jean-Paul Blais, Ministère - DGUHC, 2005, 2006

M. Vincent Braquet, Ministère - DGUHC, 2006

M. Fikrate, Délégué National des Agences Urbaines marocaines et
directeur Général de l'agence urbaine de Marrakech 2006

M. Philippe Guiony, Architecte urbaniste Enseignant 2009

Mme Ghita Qotaibah, Agence urbaine de Marrakech 2007

AVANT PROPOS

FOREWORD

LE PROJET AU SERVICE DU TERRITOIRE, 8 ANNÉES D'ACTIVITÉS DU CLUB FNAU "PROJET URBAIN & PAYSAGE"

Imaginer, dessiner, aménager et développer la ville, ces missions sont au cœur des activités des agences d'urbanisme, présentes aujourd'hui dans la plupart des agglomérations françaises. Pour mener à bien cette tâche, les agences d'urbanisme françaises réunissent des équipes diversifiées d'architectes, de géographes, d'ingénieurs, de paysagistes, d'urbanistes ... qui s'efforcent de marier leurs disciplines, d'associer leurs expertises et d'articuler leurs échelles d'intervention.

Rassemblée au sein de la FNAU, leur fédération nationale, elles ont mis en place une quinzaine de clubs techniques qui permettent à leurs experts de mutualiser leurs méthodes de travail, de capitaliser leur savoir-faire et d'échanger les bonnes pratiques professionnelles. Les clubs de la FNAU apportent aussi aux agences qui le souhaitent un regard neuf et une expertise collective sur les dossiers importants qu'elles ont à traiter.

Le Club Projet Urbain & Paysage organise ainsi chaque année, à l'invitation d'une agence locale, un atelier sur un dossier stratégique du territoire de l'agence. Le contexte dans lequel est préparé l'atelier, la méthode de travail utilisée, les contenus des projets étudiés aussi bien que les conditions de restitution de ces exercices méritent d'être mieux connus. Ils illustrent en effet la spécificité du travail des agences d'urbanisme : transversalité des approches, pluridisciplinarité des savoirs, pragmatisme et relation étroite avec le territoire...

On trouvera dans cette plaquette un bilan des 8 dernières années d'activités du Club Projet Urbain & Paysage. De Besançon au Havre, de Toulouse à Lorient, d'Angers à Avignon, de Bayonne à Reims, les exemples présentés illustrent la diversité des projets étudiés par le club et la richesse de l'expertise collective apportée aux territoires supports des ateliers.

La Biennale Européenne des villes et des urbanistes, organisée cette année à Nancy dans le cadre de la Rencontre annuelle de la FNAU, offre une excellente occasion de lui donner un large écho.

André ROSSINOT
Président de la FNAU

MAKING THE PROJECT WORK FOR THE TERRITORY : 8 YEARS OF THE FNAU'S URBAN PROJECT & LANDSCAPE CLUB

Imagining, designing and developing the city are key tasks for the town planning agencies now to be found in most French cities. To carry them out the agencies put together teams of geographers, architects, urbanists, engineers and members of other professions who then set out to combine their disciplines, fields of expertise and operational levels. As members of the FNAU, their national federation, they have set up fifteen Clubs that enable their specialists to mutualise their work methods, capitalise their know-how and exchange best practices. The FNAU Clubs also provide interested agencies with a fresh eye and group expertise on the major issues they have to deal with.

Every year, at the invitation of a different agency, the Urban Project & Landscape Club organises a workshop on a strategic aspect of the agency's territory. The context in which the workshops are prepared, the work method used, the content of the projects studied and the briefings that follow each exercise deserve to be better known, for they are a useful illustration of the specific characteristics of agency work: transversal approaches, multidisciplinary skills, pragmatism and a close relationship with the territory in question.

This publication offers a summary of the last eight years of the Urban Project & Landscape Club's activities. From Besançon to Le Havre, Toulouse to Lorient, Angers to Avignon, Bayonne to Reims, the examples presented demonstrate all the diversity of the projects worked on by the Club and the wealth of collective expertise the workshops provide for France's territories.

Taking place this year in Nancy as part of the FNAU's national congress, the Biennial of European Towns and Town Planners is the perfect opportunity to bring the Club's work to a broad audience.

André ROSSINOT
FNAU President

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Depuis 2001, la Fédération nationale des agences d'urbanisme a mis en place un atelier dans le cadre du Club Projet Urbain & Paysage. Ouvert aux professionnels des 52 agences d'urbanisme, cet atelier a pour objectif de capitaliser l'expertise en matière de production du projet urbain dans les agglomérations françaises et de la mettre au service d'un territoire d'étude.

Sur la forme, l'atelier Projet Urbain & Paysage est un espace d'échanges, de confrontation et de débat sur les pratiques d'urbanisme en France. En réunissant des profils et des expériences différents (architectes, urbanistes, paysagistes, ingénieurs, économistes), il assure la formation des plus jeunes au projet, à l'élaboration de la stratégie, à la réflexion collective, au développement d'idées et à la formulation de propositions dans des délais imposés.

Sur le fond, l'atelier du Club Projet Urbain & Paysage permet de donner aux acteurs du territoire étudié des clefs de compréhension et de définition d'un projet urbain. S'il s'apparente à un "workshop" d'architecture et de production de projet, il offre l'originalité de garantir une obligation de résultat à une commande et à une problématique réelle. Durant 3 jours, la réflexion bat son plein et, à son terme, une restitution est organisée devant le maire et les acteurs locaux de la ville invitante.

Le succès renouvelé de ces méthodes de travail et de ces productions ont conduit la Fédération nationale des agences d'urbanisme et les animateurs de l'atelier Projet Urbain & Paysage à en partager les démarches et résultats obtenus au cours de huit années d'exercice.

Since 2001 the FNAU has organised annual workshops as part of its Urban Project & Landscape Club activities. The workshops are open to planning professionals from the 52 member agencies, their aim being to capitalise expertise in the urban project production field in France's metropolitan areas and to make this expertise available to a specific territory.

Organisationally speaking the Urban Project & Landscape Workshop is a locus for exchange, comparison and discussion of town planning practice in France. By bringing together specialists with different professional backgrounds and bodies of experience – architects, town planners, landscapers, engineers, economists – it trains newcomers to the urban project field in drawing up strategies, working together, developing ideas and producing proposals within a time frame laid down in advance.

In concrete terms a workshop means the actors in the territory under study can be given the keys to understanding and establishing an urban project. While similar to architecture and project production workshops, the Club version has the innovative characteristic of guaranteeing results in response to requests for assistance on specific issues. After three days of energetic, in-depth discussion a briefing is organised for the mayor and other local actors from the host city.

Given the ongoing success of this work method and its outcomes, the FNAU and the workshop coordinators decided on this sharing of the approaches used and the results obtained in the course of the workshop's eight years of existence.

"L'atelier du Club Projet Urbain & Paysage se différencie de tout autre workshop traditionnel à travers plusieurs particularités :

- La pluridisciplinarité ;
- La durée courte (trois jours) ;
- L'obligation de résultat politique ;
- La récurrence ;
- La méthodologie".

"The Urban Project & Landscape Club workshop differs from traditional workshops in a number of clear-cut respects :

- Its multidisciplinary
- Its brevity: three days
- Its obligation to produce a result
- Its annual character
- Its methodology"

MÉTHODOLOGIE

MÉTHODOLOGIE

LA PRÉPARATION EN AMONT : UNE ÉTAPE CRUCIALE

Toute session annuelle de l'atelier Projet Urbain & Paysage fait l'objet d'un arbitrage et doit obéir à un cahier des charges basé sur le respect de plusieurs critères. Elle fait ainsi l'objet d'un travail préparatoire initié plus de 6 mois avant sa tenue proprement dite.

Pour devenir lauréate, la ville accueillante doit pouvoir répondre à trois conditions importantes : un pré-diagnostic urbain avec les enjeux de territoire associés, l'accueil logistique et financier de l'évènement et enfin une présence confirmée des élus de l'agglomération et des principaux acteurs locaux à la restitution finale.

ADVANCE PREPARATION : A CRUCIAL STAGE

The choice of a city for the annual Urban Project & Landscape Club Workshop is made by arbitration and in the light of a specific set of criteria. One result of this is a preparation process that begins more than six months before the workshop actually takes place.

In order to be chosen the city in question must meet three major preconditions: a prediagnosis based on the territorial issues involved; the logistical capacity to host and finance the workshop; and a guarantee that the mayor and main local actors will be present at the post-workshop briefing.



Quelques dossiers préparatoires *Preliminary submissions*



Dans un contexte de réalisation d'un projet "en charrette" de 3 jours, la composition de l'équipe devient primordiale dans l'élaboration du projet. Elle doit conjuguer jeunesse et créativité ainsi qu'expérience et efficacité. Dans une équipe d'une trentaine de personnes, la représentativité

In a context of coming up with a project via a three-day "rush job", the composition of the workshop team is crucial. It has to combine youthfulness and creativity with experience and efficacy. In a team of some thirty members it is also important that the diversity of the agencies be

de la diversité des agences est importante et doit aussi être accompagnée d'un savant mélange de professionnels stratégiques, d'urbanistes projeteurs ainsi que d'expertises liées aux problématiques spécifiques du projet.

En outre, une partie du succès de l'évènement repose sur son organisation et sur la capacité à accueillir une trentaine de participants. Du point de vue local, le portage politique et économique de l'atelier est essentiel. L'agglomération et l'agence invitante se mobilisent pour fournir les analyses et autres supports de diagnostic, les locaux de l'atelier et de restitution, le matériel de production, la logistique de déplacement sur site et les prestations de restauration et de communication locale.

Financièrement, les agences du réseau FNAU dont sont issus les professionnels participant à l'atelier supportent 75% des frais liés à l'évènement. Le reste est pris en charge par l'agence invitante et ses partenaires. Le coût d'un atelier s'élève à environ 100 000 €. Cette somme est faible par rapport au retour d'investissement sur le long terme tant en matière de formation pratique de projet pour l'ensemble des participants, d'ingénierie territoriale versée à l'agglomération que de pistes potentielles d'approfondissement pour l'agence sur le territoire.

represented; and at the same time there must be a shrewd mix of strategists and urban designers, backed up by expert assessments of the project's specific issues.

Part of the success of the event also hinges on its organisation and the capacity to host some thirty participants. At local level political and economic support for the workshop is essential. The host agglomeration and its planning agency supply analyses and other diagnostic resources, as well as venues for the workshop and the briefing, the necessary equipment, transport logistics, meals and local publicity.

Financially speaking, the FNAU agencies supplying the participants cover 75% of workshop expenses. The rest is funded by the host agency and its partners. The overall cost is low in relation to the long-term return on investment: practical project creation by participants as a group, the territorial engineering provided for the agglomeration, and potential avenues for territorial extension of the project for the agency concerned.

LA DEMARCHE DE L'ATELIER THE WORKSHOP APPROACH

Une journée préparatoire a lieu sur site avec les animateurs avant l'atelier afin de s'assurer de la logistique, d'ajuster le déroulement et la préparation des lieux, de vérifier les matériaux proposés.

3 jours d'atelier "in situ" :

- 1ère journée : diagnostic avec les acteurs locaux et visite de terrain,
- 2ème journée : réflexions organisées en 3 groupes de travail et finalisation du projet en fin de journée,
- 3ème journée : mise au propre des propositions, construction du discours et présentation aux acteurs locaux, conférence de presse locale.

Chaque atelier fait l'objet d'une publication sous forme d'actes dans lesquels sont restitués le projet avec son diagnostic, les propositions ainsi que les propos d'appréciation des acteurs locaux. La plaquette produite est par la suite présentée lors de la rencontre annuelle de la FNAU et distribuée dans le réseau des agences.

The workshop is preceded by a day of on-site preliminary work with the coordinators: logistics, programming, preparation of the venue, checking of proposed material.

Three-day "on-site" workshop :

- Day 1 : diagnosis with local actors, visit to the site
- Day 2 : discussion by three working groups, concluding with finalisation of the project
- Day 3 : fine-tuning of the proposals, preparation and delivery of presentation to local actors, local press conference.

Each work is summed up in a printed report covering the project and its diagnosis, the proposals made and the comments and assessments of the local actors. The publication is later presented at the annual FNAU Congress and circulated to the agencies.

LA CO-ANIMATION DE L'ATELIER : UN ATOUT INDÉNIABLE

La force principale de l'atelier Projet Urbain et Paysage réside dans son animation. Depuis sa mise en place, il bénéficie en effet d'un encadrement de deux personnes qui vise à associer des cultures, des parcours ou des formations différentes. Ce mariage offre l'avantage d'apporter des regards décalés mais complémentaires aux participants de chaque atelier.

Le rôle des animateurs n'est pas d'influencer mais d'accompagner, d'être présents, de créer des ponts entre chaque groupe, et d'harmoniser les recherches à la manière d'un puzzle pour faire un tout dont le déroulé sera logique et cohérent.

JOINT WORKSHOP COORDINATION : AN UNDENIABLE ASSET

The main strongpoint of the Urban Project & Landscape Workshop lies in its coordination. Since the outset it has been overseen by two people with a view to combining different visions, paths and forms of training. This pairing offers the advantage of providing workshop participants with divergent but complementary ways of seeing things.

The coordinators are there not to influence but to guide, be present, build bridges between the groups and interlock the parts of the puzzle so as to ensure a logical, internally consistent process.

Yves Gendron



Frédéric Roustan



Ateliers d'Avignon et de Reims - 3ème jour - restitution aux acteurs locaux
The Avignon and Reims workshops - 3rd day : briefing local actors



Yves Gendron

- Animateur depuis 2002 / *Coordinator since 2002*
- Urbaniste OPQU / *Town planner*
- Directeur d'études / *Consultant*
- Directeur Général Adjoint à l'Agence de Développement et d'Urbanisme de l'Agglomération Strasbourgeoise (ADEUS) / *Deputy Director, ADEUS (Strasbourg Agency for Development and Town Planning)*

Jean-Louis Pagès

- Animateur en 2001 / *Coordinator in 2001*
- Architecte urbaniste / *Architect/town planner*
- Directeur de projet à l'Institut d'Aménagement et d'Urbanisme d'Ile de France jusqu'en 2007 (IAU IdF) / *Project Head at the Ile-de-France Institute for Development and Town Planning (IAU IdF) until 2007*

Frédéric Roustan

- Animateur depuis 2001 / *Coordinator since 2001*
- Architecte urbaniste / *Architect/town planner*
- Directeur d'études / *Consultant*
- Responsable du Pôle Projets urbains à l'Agence d'Urbanisme de l'Agglomération Marseillaise (agAM) / *Director of the Urban Projects Hub at the Marseille Town Planning Agency (agAM)*

2001

BAYONNE LES ENJEUX DES RIVES DE L'ADOUR BAYONNE, THE BANKS OF THE ADOUR

Profiter du projet d'échelle régionale de Tram-Train et en faire un enjeu de composition urbaine dans un secteur de renouvellement stratégique pour la commune et l'agglomération.



Aim : to make the regional Tram-Train project an urban composition factor in what is a strategic regeneration sector for the municipality and the agglomeration.

Animateurs / Coordinators

Jean Louis Pagès
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ /

Head of on-site projects

Bernard Lesbats

Leaders / Leaders

Anne Marie Argouach
Yves Gendron

Présence de 9 agences

9 participating agencies

2002

ANGERS, RIVES DE VILLE ANGERS, URBAN SHORELINES

Avoir une réflexion d'ensemble dans le cadre d'un projet urbain des "Rives de la Maine" en profitant de l'adaptation et du traitement de la traversée d'Angers après la réalisation du contournement de l'autoroute A11.



Aim: achieving an overview as part of a "Banks of the Maine" urban project, by drawing on the adaptation and handling of internal traffic in Angers after the creation of the A11 freeway bypass.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ /

Head of on-site projects

Isabelle Leulier-Ledoux

Leaders / Leaders

Bernard Lesbats
Françoise Chamba-Renoux

Présence de 8 agences

8 participating agencies

2003

BESANCON, RENOUVELLEMENT URBAIN ENTRE RIVES DE VILLE ET RIVIERE BESANCON, URBAN REGENERATION A RIVER AND ITS BANKS

Sur les rives du Doubs, donner à 2 sites industriels, dont l'un emblématique, les Prés-en-Vaux, une vocation urbaine et l'autre, Casamène, une vocation économique.



Aim : to provide two industrial sites on the banks of the Doubs – iconic Prés-en-Vaux, and Casamène – with, respectively, a new urban and an economic function.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ /

Head of on-site projects

Yannick Gœtz

Leaders / Leaders

Rachid Kander
Paul Lecroart
Bernard Lesbats

Présence de 13 agences

13 participating agencies

2004

LE HAVRE, LES MAGASINS GÉNÉRAUX UN ESPACE DE RECONQUÊTE LE HAVRE, THE MAGASINS GÉNÉRAUX SPACE RECLAMATION

Garder l'originalité de la mixité actuelle au travers de sa nécessaire évolution sur un site représentant les grandes entités paysagères du territoire : la mer, le centre-ville, la costière et le plateau.



Aim : to preserve today's variety despite necessary change on a site embracing the territory's major landscape characteristics: sea, city centre, coastline and plateau.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ /

Head of on-site projects

Anny Logiou

Leaders / Leaders

Anne-Marie Argouach
Katia Emerand
Paul Lecroart
Arnaud Rollet

Présence de 16 agences

16 participating agencies

LORIENT LE RADE DE LORIENT, UN ESPACE À AFFIRMER LORIENT, LORIENT HARBOUR: REAFFIRMATION

Affirmer la relation entre l'espace maritime et l'espace terrestre comme élément de permanence et de cohérence dans une rade aux multiples identités, aux usages divers en tension.



Aim: to reaffirm the relationship between sea and land as a factor for permanence and unity in a harbour characterised by multiple identities and tensions between its various uses.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ / Head of on-site projects

Armelle Livory-Moser

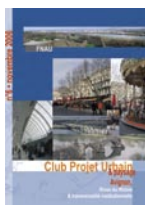
Leaders / Leaders

Jean-Paul Blais
Jérôme Ionesco
Jean-Michel Marchand
Céline Tanguay

Présence de 19 agences
19 participating agencies

2006 AVIGNON, RIVES DU RHÔNE & TRANSVERSALITÉ INSTITUTIONNELLE AVIGNON, THE BANKS OF THE RHONE & INSTITUTIONAL TRANSVERSALITY

Faire des déplacements un support de projets de territoire, de la requalification urbaine et paysagère un enjeu de développement, de l'eau un élément fédérateur et porteur de projets sur un territoire aux multiples facettes.



Aim: to make transport a basis for territorial projects, urban reorganisation and landscaping a development issue; while making water a unifying factor and project generator for a multifaceted territory.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ / Head of on-site projects

Laurence Heagel

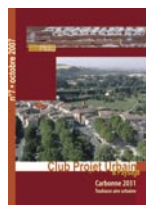
Leaders / Leaders

Anny Logiou
Jérôme Ionesco
Rachid Kander
Céline Tanguay

Présence de 19 agences
19 participating agencies

2007 CARBONNE 2031 TOULOUSE AIRE URBAINE CARBONNE 2031 TOULOUSE URBAN AREA

Comment favoriser l'émergence d'un pôle urbain qui s'intègre dans un projet plus vaste couvrant toute l'aire urbaine de Toulouse.



Aim: to foster the emergence of an urban hub as part of a broader project embracing the entire urban area of Toulouse.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ / Head of on-site projects

Jérôme Ionesco

Leaders / Leaders

Nathalie Etahiri
Rachid Kander
Isabelle Leulier-Ledoux
Patrick Thepin

Présence de 18 agences
18 participating agencies

2009 L'AXE REIMS – BAZANCOURT EN DÉBAT THE REIMS – BAZANCOURT DEVELOPMENT STRIP

Proposer un projet et une gouvernance pour un développement hiérarchisé et harmonieux dans l'agro-paysage et l'axe Reims-Bazancourt.



Aim: to come up with a project and a form of governance for tiered, harmonious development in the Reims-Bazancourt agro-landscape and between the two cities.

Animateurs / Coordinators

Yves Gendron
Frédéric Roustan

Chef de projet in situ / Head of on-site projects

Silvina Rodrigues-Garcia
Sarah Hinnrasky

Leaders / Leaders

Jean-Michel Reumeau
Dominique Riou
Patrick Thepin
Gwenaëlle Zunino

Présence de 19 agences
19 participating agencies

LA COMPOSITION DE L'ATELIER ET DES ÉQUIPES : UN SAVANT DOSAGE À RESPECTER

Dans un contexte de production de projet sur un temps limité de 3 jours, la composition de l'atelier devient primordiale. Dans cette perspective, le noyau dur des participants est renouvelé chaque année à hauteur d'une dizaine de personnes. Il bénéficie ainsi d'un savant mélange de professionnels rompus à la définition de stratégies, à la prospective et à l'expertise des problématiques liées au projet.

En pratique, chaque atelier donne lieu à la constitution de 3 équipes de travail d'un maximum de 10 à 15 personnes afin de faciliter les échanges entre professionnels. La composition des équipes doit répondre aux objectifs suivants :

- Donner l'opportunité de travailler sur des échelles différentes ;
- Composer des groupes cohérents en s'assurant d'avoir un ou des leaders naturels, des dessinateurs pour la représentation graphique, des stratèges pour bien identifier les livrables, les programmations et les principes à illustrer ;
- Assurer une répartition de l'expertise mélangeant expérience et diversité de profils (urbaniste, géographe, ingénieur, architecte, paysagiste).

Au travers des différents ateliers, plusieurs traits de caractère apparaissent et révèlent des qualités intrinsèques indispensables au professionnel du projet urbain. Ils sont au nombre de trois :

- l'intuition,
- la capacité à se projeter dans l'espace et dans le temps pour mettre en synergie stratégies et propositions,
- la synthèse des idées et la capacité à faire émerger les concepts.

WORKSHOP AND TEAM MAKE-UP : GETTING THE BALANCE RIGHT

In a context of production of a project within a three-day time limit, the composition of the workshop is crucial. With this in mind, some ten members of the core group of participants are changed every year. The workshop thus benefits from a discerning mix of professionals experienced in strategy definition, forward planning and assessment of project-related issues.

In practice each workshop involves creation of three working groups – up to a maximum of 15 people – aimed at facilitating interchange between the professionals. The make-up of the teams must fit with the following goals:

- *Providing the opportunity to work on different territorial scales*
- *Ensuring focus via the presence of one or two natural leaders, draughtsmen for producing graphic materials, strategists for identification of deliverables, programming and principles requiring illustration*
- *Ensuring expertise that combines experience and a range of profiles: urbanist, geographer, engineer, architect, landscaper.*

The various workshops point up three character traits and talents that are indispensable for an urban project professional:

- *Intuition*
- *The capacity to look ahead in space and time so as to create synergies between strategies and proposals*
- *An ability to bring ideas together and extract the underlying concepts.*



Les participants de l'atelier de Carbone 2007 après la restitution
The participants in the 2007 Carbone workshop after the briefing



Un des débriefings à l'atelier de Reims 2009
One of the debriefings, Reims workshop, 2009

Connaître le territoire avant d'intervenir dans un projet est certes important mais ne nécessite pas d'avoir une connaissance parfaite des différentes problématiques. Nos jeunes professionnels ont eu besoin, lors des premiers ateliers, de multiples informations pour bien comprendre le territoire. Au fil des ateliers, ceux-ci ont appris à développer leur sens de l'observation et surtout à diagnostiquer l'essentiel.

Naturally it is important to know the territory before becoming involved in a project, but this does not require perfect knowledge of the various issues. For the initial workshops our young professionals needed all sorts of information in order to get a good grasp of the territory, but they learnt to develop their powers of observation and, especially, to diagnose the essentials.

L'atelier permet de développer les échanges entre collègues d'horizons et de cultures différentes. Parvenir à développer un projet urbain, voire un projet de ville, n'est pas difficile en soit. Le défi réside dans la compréhension rapide des enjeux, dans leur traduction en propositions in situ et surtout dans leur adaptation à un "fil rouge", à un projet global. A partir d'une approche de "rives de ville"*, tous les ateliers ont débouché sur des stratégies urbaines diverses : les espaces publics dans les villes de Bayonne et d'Avignon, les ouvertures sur la mer, les rades ou les fleuves pour Lorient et Le Havre, la mise en valeur du patrimoine identitaire bâti et paysager comme élément de recomposition de la ville à Besançon et à Reims, l'organisation du développement avec les zones inondables et naturelles à Angers ou encore la programmation urbaine à grande échelle à travers le développement de futur pôle urbain comme à Carbonne dans l'aire urbaine de Toulouse.



Les préparatifs avant le grand oral
Getting ready to say their piece

Une des conditions de réussite de l'atelier repose sur la compréhension du territoire, sur une bonne préparation logistique et sur une totale confiance des directeurs et des équipes des agences invitées.

A workshop allows for interchange between colleagues with different backgrounds and ways of seeing. Successfully developing an urban project or even a broader-scale city project is not difficult in itself. The challenge here lies in getting a quick grasp of the issues, turning them into on-site proposals and, above all, adapting them to a main strand, an overall project. Starting out from an "urban shoreline" approach, all the workshops led to a diversity of urban strategies: public spaces in Bayonne and Avignon; windows onto the sea, harbours and rivers for Lorient and Le Havre; enhancement of distinctive built and landscape heritage as a factor for urban reconstruction in Besançon and Reims; organisation of development in line with flood-prone and nature areas in Angers; and large-scale urban programming via development

of a future urban hub, as at Carbonne in the Toulouse urban area.

Among the prerequisites for a workshop's success are a good understanding of the territory, sound logistical preparation and absolute trust in the teams and their leaders on the part of the host agencies.

* Partie d'un centre urbain délimitée par un plein ou un vide et caractérisée par un élément fort du paysage (cours d'eau, forêt, cultures agricoles ou maraîchères, topographie, friches...).

* Part of an urban centre bounded by built-up or open space and containing a significant landscape feature such as a river, forest, farmland, market gardens, brownfield sites, etc.

TROIS JOURS D'INTENSES RÉFLEXIONS

THREE DAYS' HARD THINKING

JOUR 1

LE PROCESSUS D'ÉLABORATION DES RENDUS

La première journée est consacrée au diagnostic et aux échanges sur le terrain, à l'organisation des équipes et des travaux des journées suivantes à partir des pistes de réflexion définies.

JOUR 2

MISE EN CONTEXTE DU DIAGNOSTIC DE LA 1ÈRE JOURNÉE

Avant que chaque équipe démarre ses travaux, les animateurs s'intègrent au débat. Ils conduisent les échanges sur le diagnostic réalisé la veille. Grâce à leur expérience, les animateurs font émerger une ligne cohérente de production pour que chaque membre de l'équipe ait une vision d'ensemble et soit investi d'une mission. En fonction du débat qui suit, les animateurs identifient un leader naturel auquel ils confient la charge de rapporter et de diriger les travaux de son équipe. Une fois le responsable désigné, le groupe discute de la répartition des tâches et démarre la production.

UNE PREMIÈRE PRÉSENTATION INTERMÉDIAIRE À MI-PARCOURS LE MIDI

À la fin de la matinée, il est demandé à chaque équipe, des plus jeunes aux plus aguerris, de présenter ses travaux devant l'ensemble de l'atelier. Dans un temps donné de 15 minutes, les propositions sont partagées, validées puis traduites en un premier discours et en un slogan destiné à résumer et à faire comprendre les propositions. Une discussion s'engage alors entre les animateurs et le responsable de chaque équipe afin d'identifier les éléments à recaler, les objectifs à atteindre et les tâches à répartir, voire éventuellement les professionnels à déplacer pour renforcer l'équilibre des forces de travail et des expertises.

DAY 1

SETTING UP

The first day is devoted to diagnosis and discussion in the field, plus organisation of the teams and of the work for the following days, according to specific lines of analysis.

DAY 2

PUTTING THE DAY 1 DIAGNOSIS INTO CONTEXT

Before the teams set to work, the coordinators bring their experience to bear on the previous day's diagnosis; the resultant approach to production provides each team member with an overview and a specific task. In the light of the discussion that follows the coordinators identify a natural leader for each team, who will direct the work and act as rapporteur. Once the leader has been chosen, team members discuss the sharing-out of tasks and things get under way.

MIDDAY REPORT ON WORK IN PROGRESS

At the end of the morning each team, including the youngest as well as the most experienced members, is called on to present its findings to the workshop as a whole. In the 15 minutes allotted to each, proposals are put forward, validated and summed up in an initial formulation; then a clear, convincing slogan is formulated. Discussion then takes place between the coordinators and the team leaders, with a view to identifying items to be excluded, aims and objectives, tasks to be assigned and, if needs be, shuffling professional participants so as to provide a better balance in the work and the assessments.



Norbert MÉTAIRIE, Maire de Lorient
Président de la communauté
d'agglomération Cap l'Orient
Norbert MÉTAIRIE, Mayor of Lorient
President of the Cap l'Orient Urban Community

LA FINALISATION DES TRAVAUX EN SOIRÉE

Le reste de la journée est consacré à la préparation des travaux. Une multitude de calques, de tableaux de programmation et des stratégies de présentation sont ainsi produits. Pendant que les urbanistes sont à la tâche, les animateurs vérifient, avec le directeur de l'agence invitante, l'argumentaire du projet proposé en vue de la restitution du lendemain devant le maire, les élus locaux et les partenaires de l'agence. Vers 20h00, les feutres n'ont plus d'encre... Une restitution rapide est réalisée afin de s'assurer que les consignes ont été respectées.

Pour aiguïser le discours, un repas de travail est prévu dans la foulée avec les acteurs locaux pour échanger sur le territoire. Les membres de l'atelier peuvent ainsi partager et tester avec les élus et les acteurs présents ressentis et propositions. Entre deux coups de fourchette émergent des idées complémentaires et les concepts sont revisités au regard de leur faisabilité.

FINALISING THE FINDINGS

The rest of the day is devoted to assembling the findings, the outcome being a host of tracings, programming tables and presentation strategies. While the urbanists are hard at it, the coordinators and the head of the host agency check the proposals for the next day's briefing of the mayor, local politicians and agency partners. At 8:00 pm a quick check takes place to make sure all the criteria have been taken into account.

In the interests of sharpening up the presentation, a working dinner is held with the local actors. This enables workshop participants to test their intuitions and proposals on local politicians and other involved parties, and can generate additional useful ideas and a fresh look at the concepts in terms of their feasibility.

PETIT GLOSSAIRE

Idées développées lors des travaux du Club Projet Urbain

Les espaces piétinables

Espaces piétons générant uniquement des flux humains organisés pour consommer en ligne les étals ou des espaces libres des villes considérés comme espaces publics par défaut.

BRIEF LEXICON

Ideas honed during work by the Urban Project Club

Footspaces

Pedestrian spaces generating only human traffic flows intended to consume on line; or free urban spaces considered as public by default.

**MARCEL BELLIO /
PATRICK THEPIN
FRÉDÉRIC ROUSTAN
YVES GENDRON**



LA PRÉPARATION DE LA RESTITUTION DE LA DERNIÈRE JOURNÉE

A 14h00, une présentation est réalisée devant les acteurs de l'agglomération en une heure. Cette présentation se décline de la manière suivante :

- A l'issue de cette présentation, une conférence de presse est organisée avec les médias locaux.

PREPARATION OF THE LAST DAY'S BRIEFING

At 2 pm the briefing takes place in the presence of the mayor and the local actors. This takes an hour and works as follows:

- The briefing is followed by a press conference for the local media.*

LES RENDUS

DIAGNOSES AND FINDINGS

Des approches "classiques" ressortent dans la façon d'analyser le territoire et d'argumenter les propositions. Pour chacun des ateliers, trois échelles d'analyse du territoire servent de base à la préparation de l'argumentaire et sont devenues incontournables et récurrentes au fil des ateliers.

«Classical» approaches make their appearances in the way the territory is analysed and the proposal argued for. For each workshop three levels of analysis of the territory are used as a basis for the preparation of the overall argument; over time these have become recurrent, vital elements.

Quelques images des travaux menés lors des ateliers de Lorient, de Reims, de Bayonne et du Havre

Work in progress at the Lorient, Reims, Bayonne and Le Havre workshops

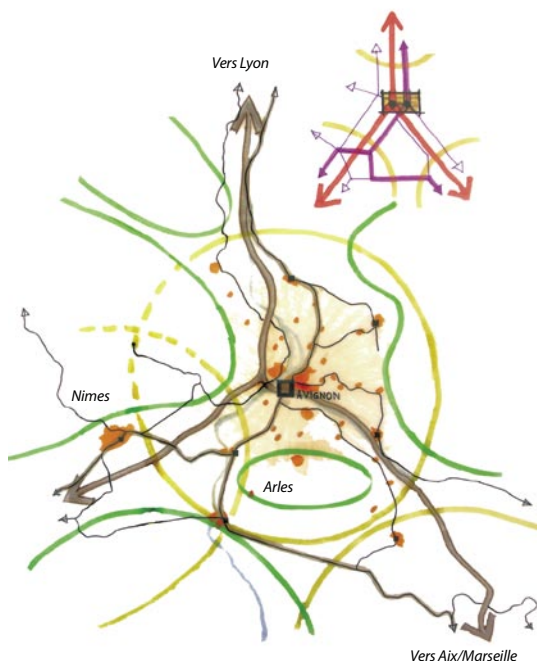


LA PREUVE PAR TROIS...

Une appréhension du territoire de projet à trois échelles.

A. L'échelle régionale voire supra régionale

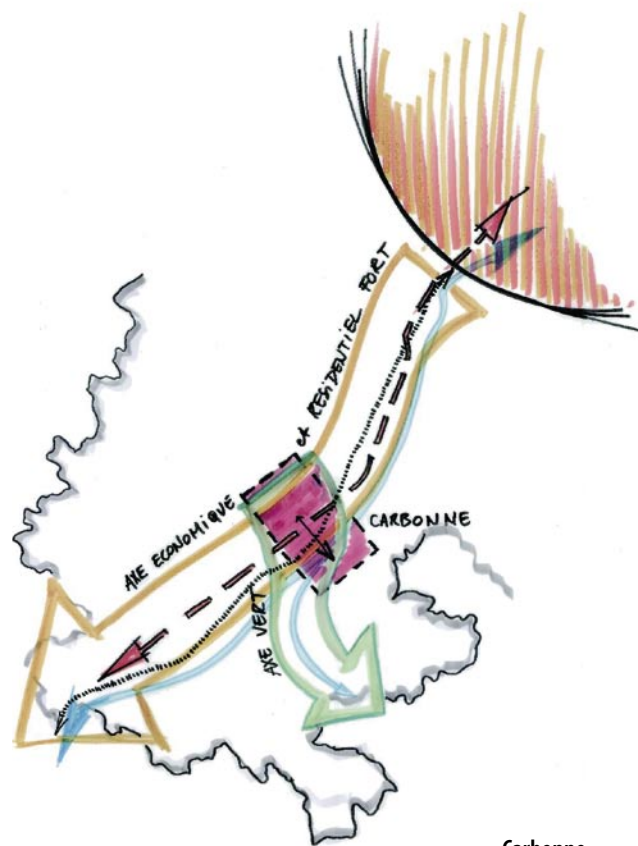
Celle-ci permet d'appréhender rapidement l'armature urbaine de l'agglomération, ses relations avec les territoires périphériques, l'organisation des trames vertes et bleues, les phénomènes d'extension des communes et le réseau d'accessibilité existant.



Avignon

La double étoile ferroviaire

A twin-star rail system



Carbone

Les axes de projet, levier d'une double dynamique

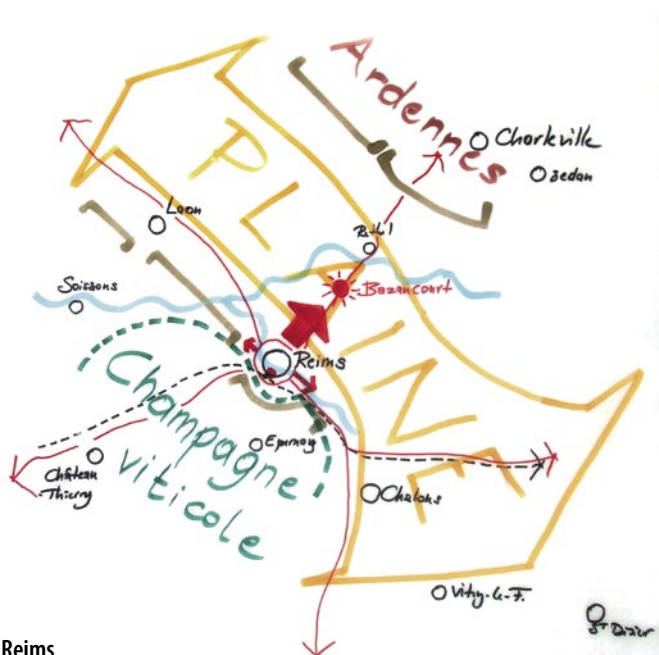
The main lines of the project – lever for a dual dynamic

PROOF BY THREE

Understanding the project territory on three levels:

A. The regional and sometimes supraregional level

This enables a rapid grasp of the agglomeration's urban framework, its relationships with peripheral territories, the organisation of blue and green networks, the extension of municipalities, and the existing access network.



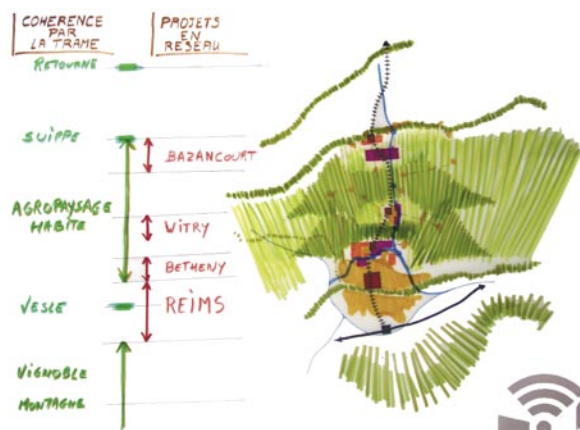
Reims

Diagnostic géographique du territoire

Geographic diagnosis of the territory

B. L'échelle d'agglomération

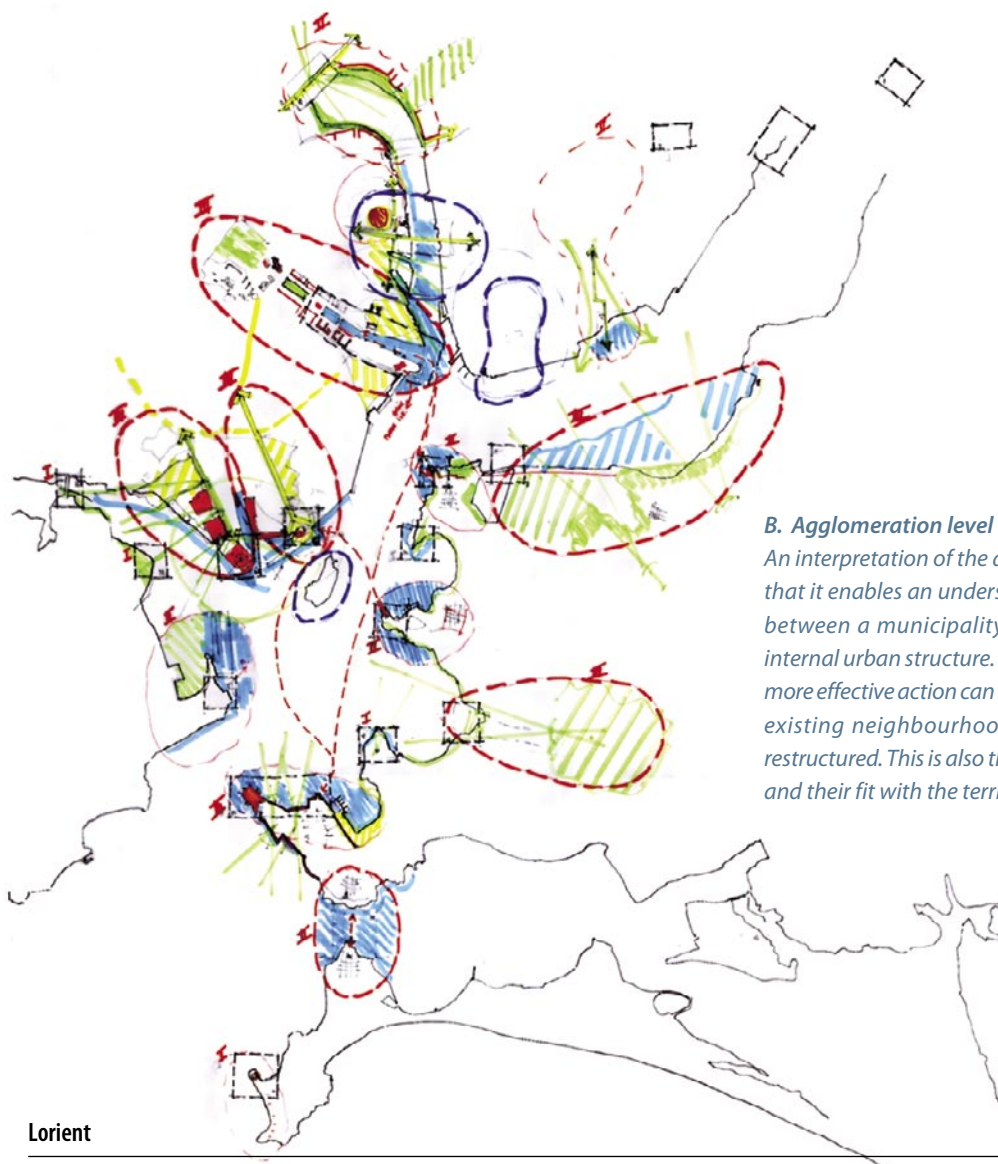
La lecture de l'échelle d'agglomération est essentielle car elle permet de comprendre les articulations entre la commune centre, sa périphérie mais aussi sa structure urbaine interne. C'est à partir de cette lecture que l'on peut mieux agir sur la cohérence entre les quartiers existants et ceux à venir ou à restructurer. C'est aussi à cette échelle que peuvent mieux être exprimées les actions proposées et leur cohérence avec le territoire.



L'organisation des agglomérations de Lorient et Reims
Organisation of the Lorient and Reims agglomerations

Reims

Structure paysagère en ondes WIFI
Landscape structure in WIFI waves



B. Agglomeration level

An interpretation of the agglomeration level is essential in that it enables an understanding of both the connections between a municipality's centre and periphery and its internal urban structure. On the basis of this interpretation more effective action can be taken in creating unity between existing neighbourhoods and those to come or to be restructured. This is also the level at which proposed actions and their fit with the territory can be best explained.

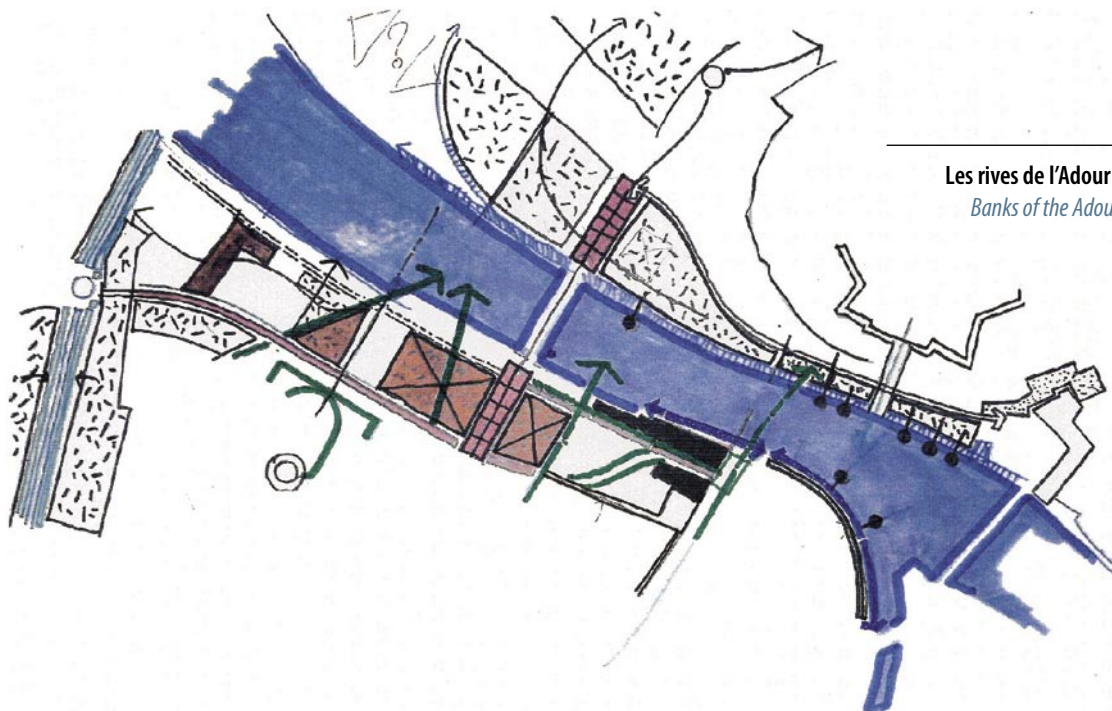
Lorient

Un enjeu majeur, gagner la rade

Des espaces d'articulation ... d'une intensité variable. Des actions à poursuivre ... des intentions à développer

A major challenge – getting to the port, creating linkage spaces. Variable intensity of the action to be taken. Intentions to be enlarged on

Les rives de l'Adour : offrir des têtes de pont
Banks of the Adour – setting up bridgeheads



Lorient

Le secteur de la base des sous-marins K2, le projet rade, deux secteurs de renouvellement urbain

The K2 submarine base sector.

The harbour project: two urban regeneration sectors



C. Du quartier à l'îlot

L'échelle du quartier et de l'îlot permet, dans le cadre de l'atelier, de répondre à une exigence de court terme de la collectivité par un projet plus formel qui prend l'aspect d'un plan masse bâti et paysager avec des lignes de forces à approfondir dans l'avenir. C'est l'exemple du projet "Cathédrale" à Besançon, de la trame des espaces publics à Bayonne ou des abords de la base des sous-marins K2 à Lorient.

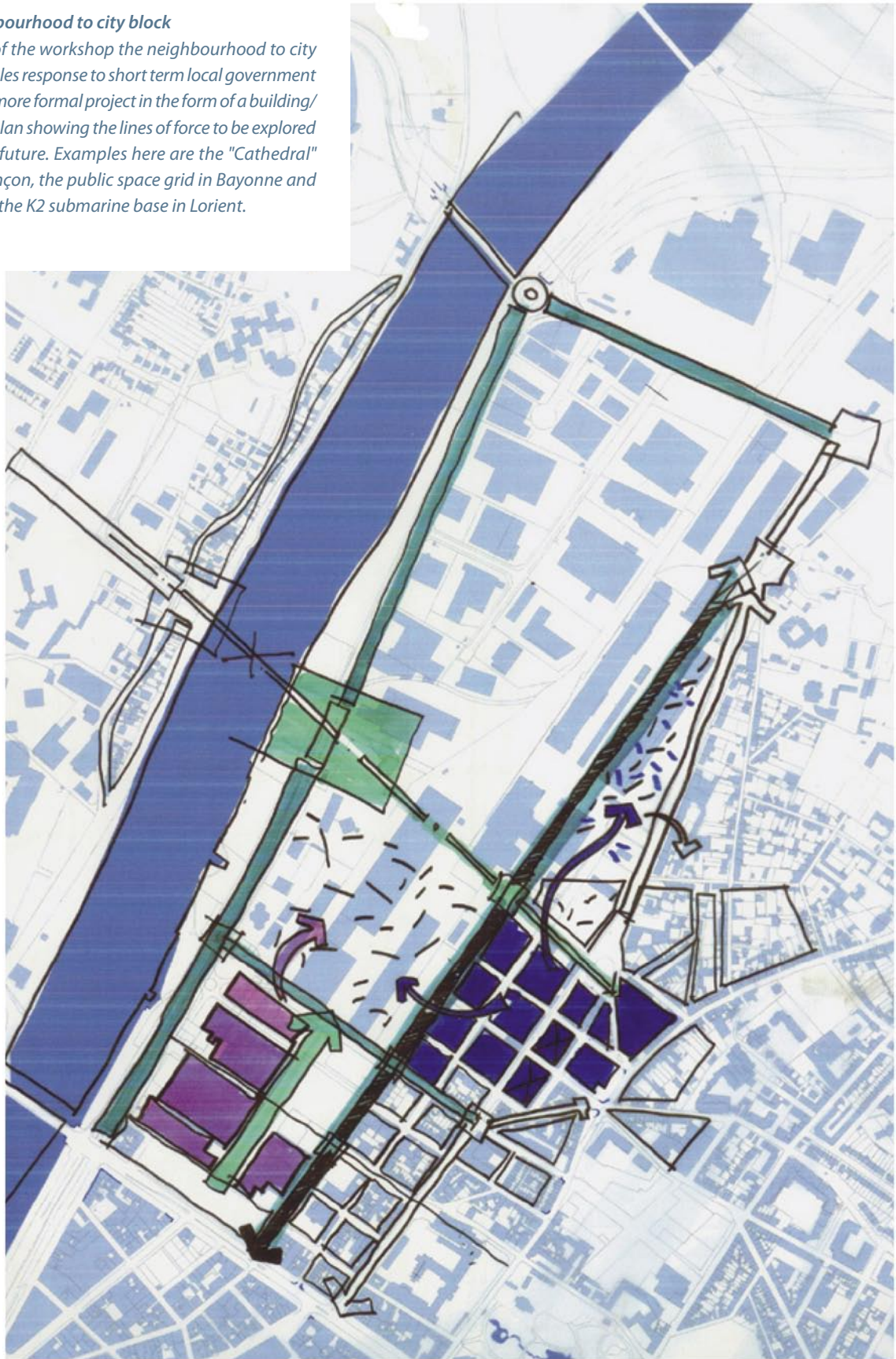


L'île de la Barthelasse, les jardins des rives

Un jardin intercommunal
An intermunicipal garden

C. From neighbourhood to city block

In the context of the workshop the neighbourhood to city block level enables response to short term local government demands via a more formal project in the form of a building/ landscape site plan showing the lines of force to be explored in detail in the future. Examples here are the "Cathedral" project in Besançon, the public space grid in Bayonne and the environs of the K2 submarine base in Lorient.



Angers

Relier les espaces publics et les ouvrir sur la Maine

Linking public spaces and opening them onto the river Maine

TROIS THÉMATIQUES DE TRAVAIL DEVENUES INCONTOURNABLES

A l'intérieur des trois échelles de lecture de la ville, des thématiques sont également privilégiées. Celles-ci constituent pour chaque atelier la base des éléments nécessaires à la définition du projet.

A. Le grand paysage : trames vertes et bleues

L'analyse du grand paysage donne le "la" à la gamme de réflexions de l'atelier. Elle permet de mesurer l'échelle du territoire, des trames vertes et bleues aux espaces publics. L'approche par le grand paysage nous indique les invariants du territoire et les points d'accroche pour les projets des collectivités. C'est aussi à partir de cette lecture qu'il est possible de faire les liaisons entre espaces de périphérie et espaces urbanisés, espaces verts et espaces minéraux. Enfin, cette lecture est porteuse de "mesure" dans le rapport entre ville et nature.

THREE CRUCIAL WORK THEMES

The three levels of interpretation also highlight specific subjects. For each workshop these represent the base elements needed for the outlining of the project.

A. The overall landscape: green and blue networks

Analysis of the overall landscape sets the keynote for the range of thinking within the workshop. It enables measurement of the scale of the territory, from its green and blue networks to its public spaces. The overall landscape approach points up the territory's invariants and the points suited to local government projects. This interpretation also makes it possible to create links between peripheral and urbanised spaces, and between green and mineral ones. In addition it helps inject "proportion" into the relationship between the city and the natural environment.

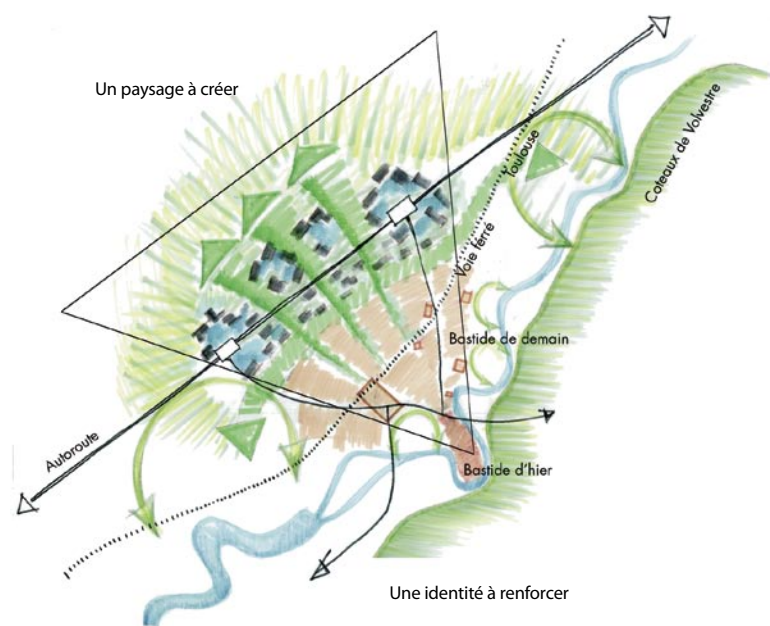


Schéma des infrastructures vertes

Avignon

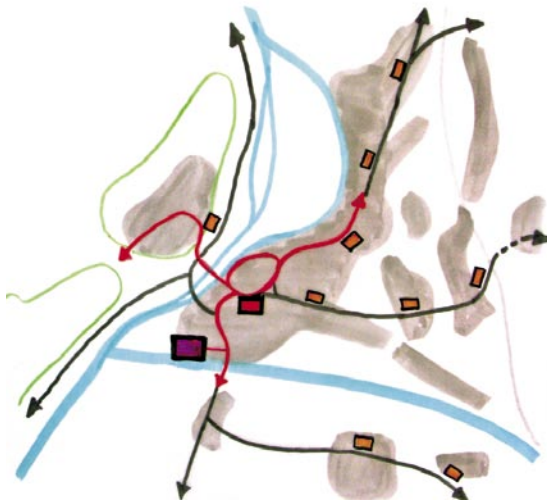
Des pénétrations paysagères à organiser

Landscape advances to be organised

Carbone

Un paysage à créer

A landscape to be created



Avignon

Propositions pour le réseau ferré

Proposals for the rail network



Avignon

Propositions pour le réseau viaire

Proposals for the road network

B. L'organisation des déplacements : trame viaire, réseaux de transports en commun et modes doux (cycles, piétons)

La réflexion sur les déplacements est devenue primordiale dans la conduite de l'atelier. Elle permet de réfléchir à l'efficacité de l'armature urbaine et au rapport entre le maillage des déplacements et le développement de l'agglomération. Les sites à positionnement stratégique, les lieux contraints et à fort potentiel peuvent être déduits rapidement des analyses effectuées. C'est sur ce thème que sont développées les propositions pour l'agglomération.

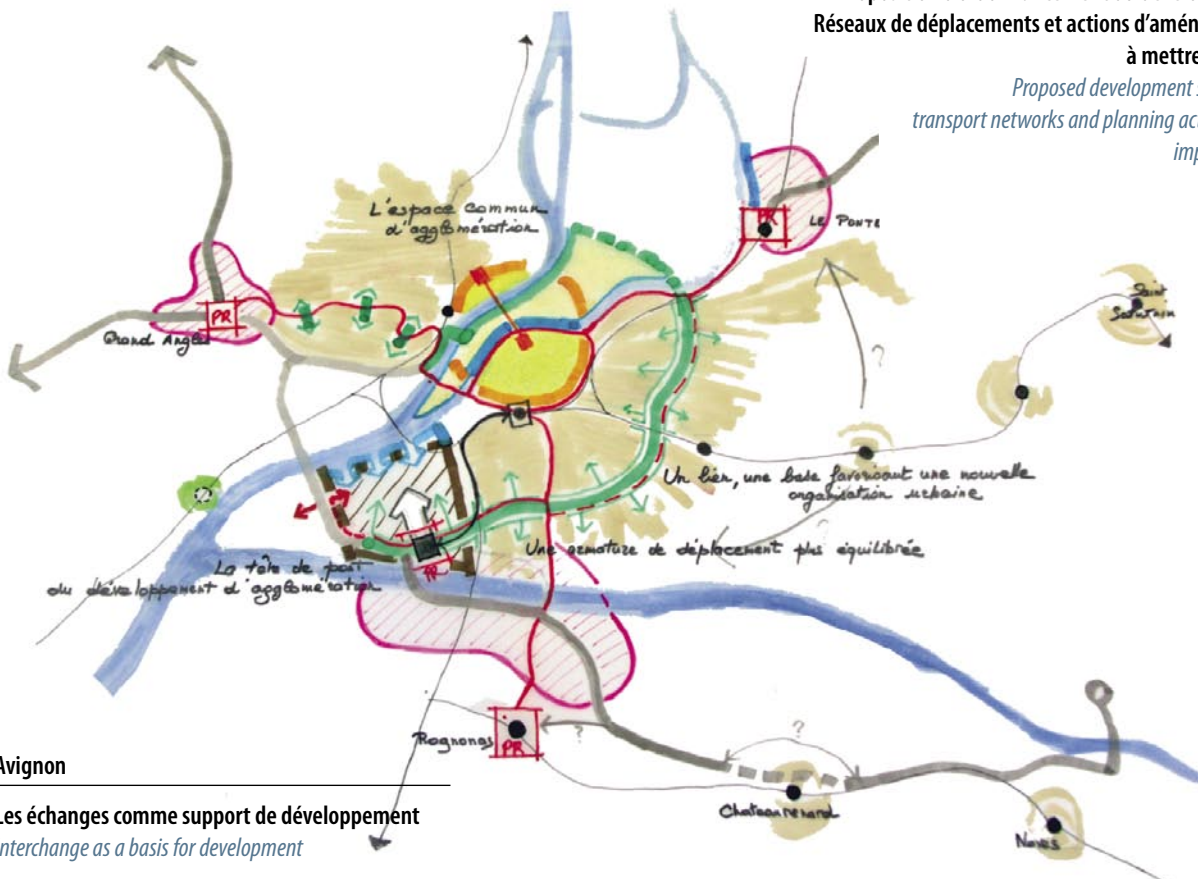
B. Organisation of travel: road grid, public transport networks and alternative modes (bicycles, foot).

Travel considerations have become central to the running of the workshop. They facilitate analysis of the efficiency of the urban structure and of the relationship between travel networks and the development of the agglomeration. Sites for strategic positioning, isolated sites and high-potential sites can be rapidly identified using this kind of analysis. This also provides the basis for proposals relating to the agglomeration.

Avignon

Proposition d'ordonnancement du développement Réseaux de déplacements et actions d'aménagement à mettre en place

*Proposed development sequence:
transport networks and planning actions to be
implemented*



Avignon

Les échanges comme support de développement

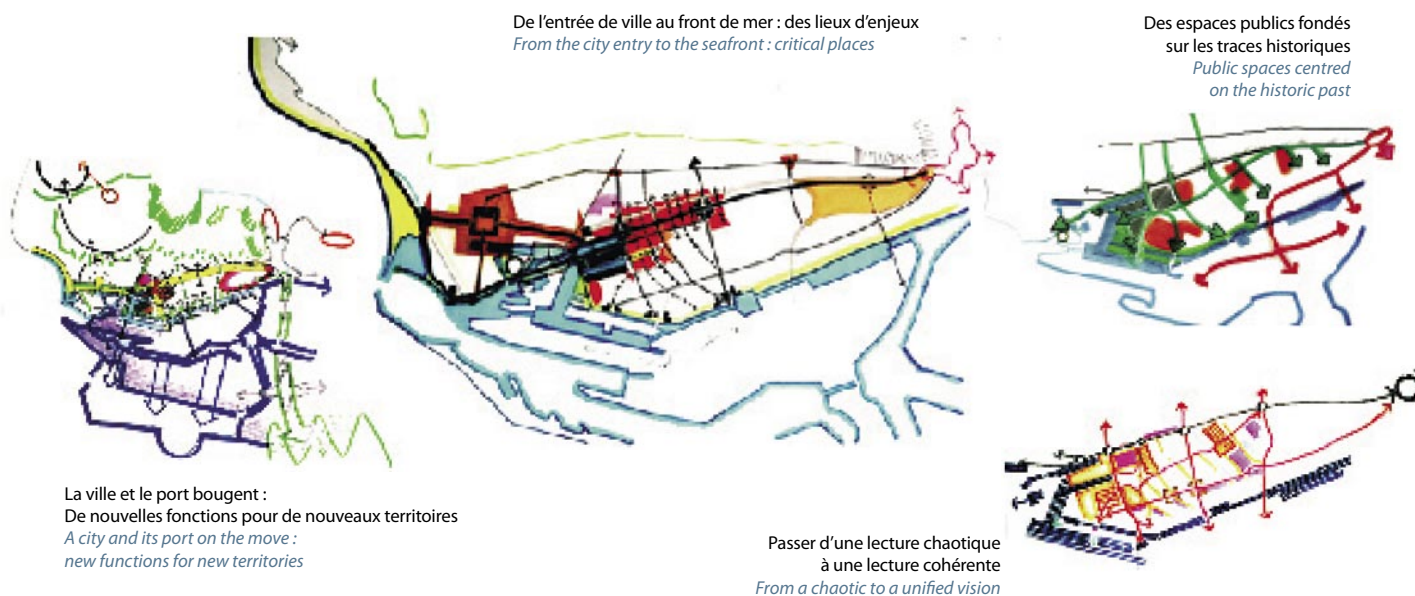
Interchange as a basis for development

C. La relation bâti/paysage dans la ville

Un peu comme les autres thématiques, la relation entre le bâti et le paysage est travaillée de façon à préparer les interventions, en particulier dans la partie urbanisée de la ville. Ces analyses confirment les explorations précédentes et cernent bien les enjeux et les lieux d'intervention.

C. The relation between nature and the built-up in cities

Somewhat like the other themes, the relationship between built-up and landscape is taken into account in preparing the contributions, notably in respect of the urbanised part of the city. These analyses confirm earlier research and home in on the issues and the places involved.



Le Havre

La conquête des franges du port
Reclamation of the rim of Le Havre's port

RAPIDITÉ D'EXÉCUTION ET CRÉATIVITÉ

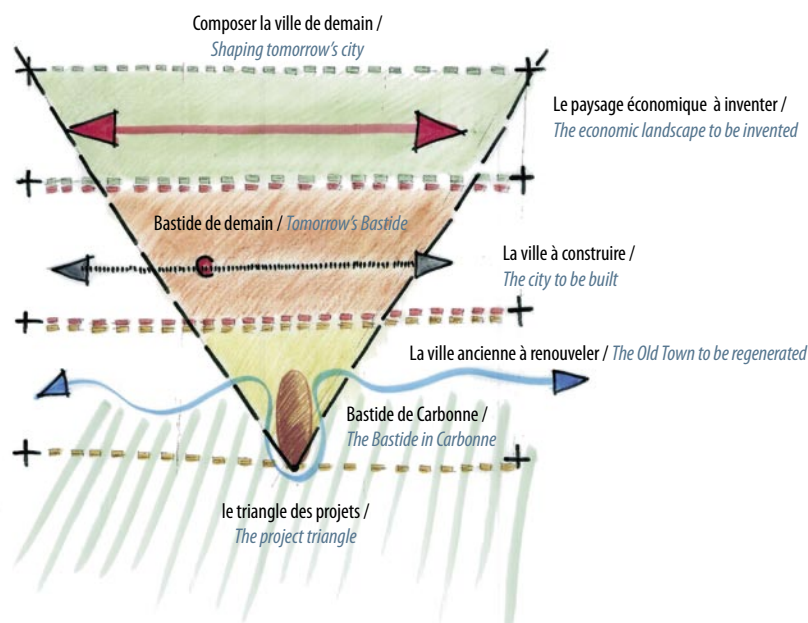
La diversité des expertises et des expériences offre des surprises intéressantes à chaque atelier. Si certaines propositions n'aboutissent pas, d'autres idées et pistes de réflexion sont retenues par les élus. D'autres ouvrent des voies intéressantes tant au niveau conceptuel que de la représentation graphique et permettent aux agences invitantes de prouver l'efficacité du réseau FNAU et la légitimité de leur présence dans les groupes de réflexion locaux.

En fonction du profil des experts présents, certaines idées innovantes apparaissent et sont développées à l'intérieur des groupes. Poussée par des impératifs de temps, la créativité émerge. On voit alors poindre des schémas conceptuels, on invente de nouvelles façons de parler d'usage des sols et on valorise les expériences de communication et artistiques pour faire passer les messages par le dessin.

RAPIDITY AND CREATIVITY

The sheer variety of assessments and experiences means interesting surprises in each workshop. While some proposals go nowhere, other ideas and avenues for consideration are taken up by local politicians. Still other proposals open interesting windows in conceptual and graphic terms and allow host agencies to demonstrate both the effectiveness of the FNAU network and their justifiable presence in local discussion groups.

According to the profiles of the different experts present, innovative ideas arise and are developed within the groups. With the time frame as an impetus, creativity emerges, bringing with it conceptual diagrams, new ways of talking about land use and an emphasis on communication and artistic experiences that uses drawings to get the messages across.



Carbone

Le triangle vertueux de l'aménagement

The virtuous planning triangle

L'énergie de certains des participants est canalisée au travers de travaux "solitaires" qui apporteront des éléments de discours lors des présentations intermédiaires ou de restitution. Ces personnes et leurs productions sont alors encadrées par les animateurs.

Some participants channel their energy via "solitary" work that contributes ideas to the intermediate presentations and the briefings. These participants and their results are then taken up by the coordinators.



Concilier les fonctions urbaines

Reims

Carbone

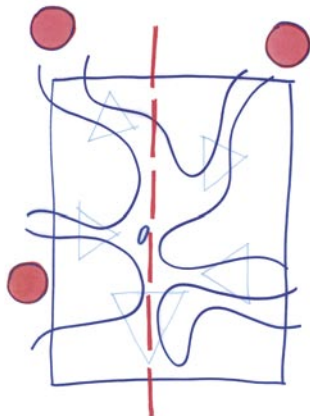
L'explication des fonctions urbaines sans passer par les affectations traditionnelles

Explaining urban functions without going through the traditional ones

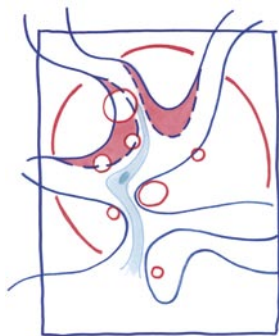
Enfin, on retrouve des travaux à une échelle plus fine comme des coupes techniques, des perspectives, des montages photos, des schémas conceptuels....

There is, too, work at more subtle levels: cross-sections, perspectives, photomontages, conceptual diagrams, etc.

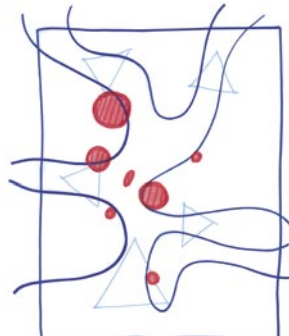
Terrestre, elle séparait
On land it divided



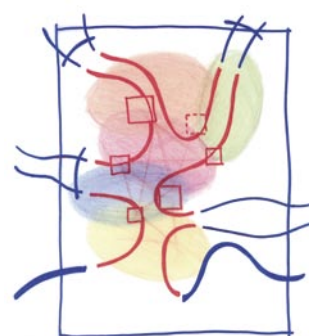
Militaire, elle s'ancrait
With the navy it took root



Portuaire, elle se fondait
As a port it merged

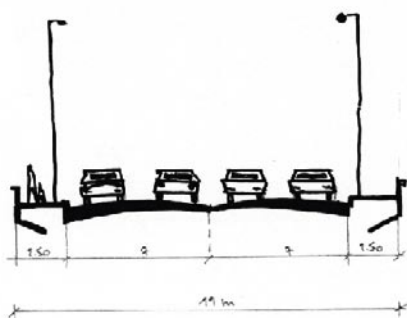


Aujourd'hui,
Ile se partage ... comme une rue
Today it's shared – like a street



Lorient

L'évolution de l'identité de la rade
Evolution of the harbour's identity



Reims / Bayonne

Des profils de paysages à Reims et des coupes techniques du passage du tramway sur le pont Grenet à Bayonne
Landscape profiles in Reims and cross sections of the tram transit on the Grenet bridge in Bayonne

L'ORDONNANCEMENT DE PROJET

Dans un atelier de 3 jours, il est difficile de cerner les éléments de faisabilité des propositions formulées par les professionnels extérieurs au territoire. Au fil des années, les membres du club ont cependant apporté deux types de réponse pour aider à la programmation des projets.

La première concerne la gouvernance

Toute mise en oeuvre des projets est a priori complexe et doit permettre à la fois d'identifier l'ordonnement des actions à réaliser pour un temps donné (dans le bon ordre et dans le bon sens) et d'y associer les pilotages et partenariats nécessaires (assurer une synergie de l'ensemble des acteurs du territoire). Il est difficile dans un atelier de 3 jours d'intervenir sur la gouvernance locale sans être approximatif. Toutefois, il est possible, avec le recul extérieur des participants, de déterminer les stratégies de mise en oeuvre et d'identifier les partenaires à associer. Dans un certain nombre d'ateliers, cette articulation était encore en cours de définition. Cet exercice a été peu développé pour les premiers ateliers mais a été initié à partir de l'atelier du Havre en 2004. Depuis, la gouvernance et la programmation des projets font partie intégrante de la démarche de l'atelier Projet Urbain & Paysage.

SEQUENCING THE PROJECT

In a three-day workshop it is not easy to identify what is feasible in proposals made by professionals from outside the territory. Over the years, however, club members have come up with two kinds of responses that help project programming.

The first of them has to do with governance.

Implementation of any project is by definition complex and must simultaneously allow for establishing the sequence for what is to be done in a given period (in the right order and the right direction) and for association of the necessary steering bodies and partnerships (so as to ensure overall synergy between the territory's actors). In a three-day workshop it is no easy matter to take steps on local governance without being approximate, yet it is possible, given the objectivity of outside participants, to decide on implementation strategies and identify the appropriate partners. In some of the early workshops this connection was still being defined: the exercise had not really taken shape in the early years, but it got under way properly at the Le Havre workshop in 2004. Since then governance and project programming have been an integral part of the Urban Project & Landscape agenda.



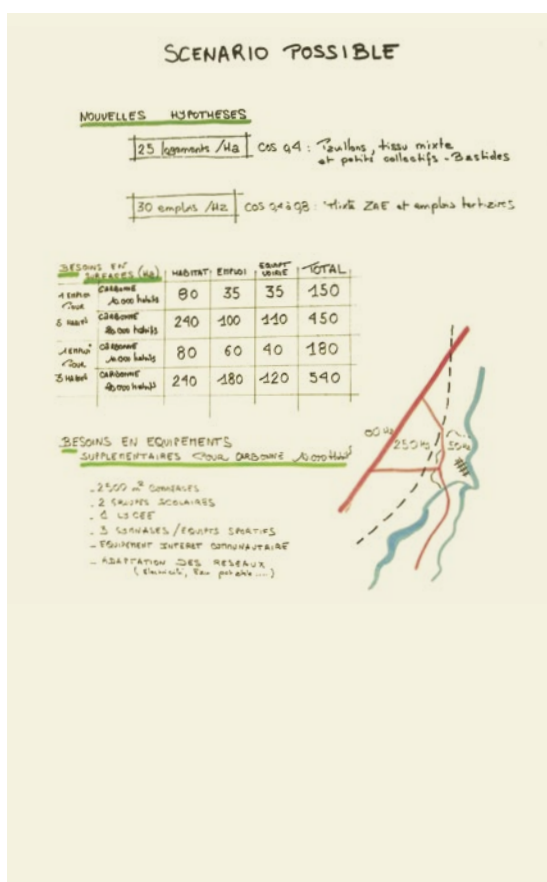
Reims

La gouvernance territoriale pour l'axe Bazancourt

Territorial governance for the Reims-Bazancourt strip

Elle correspond à une nouvelle façon d'aborder un atelier par l'adéquation du développement et des besoins en aménités urbaines. A Carbonne (Toulouse), notre intervention consistait à traduire les propositions de l'Inter-SCOT* sur une petite commune de 4 000 habitants. L'objectif était d'imaginer le développement de cette commune en pôle de proximité du futur accueillant une population de 10 000 à 15 000 habitants. L'exercice était complexe. Avant de réaliser le projet urbain de cette commune, il était en effet nécessaire de déterminer la stratégie de gouvernance ainsi que l'évaluation des impacts d'une croissance d'une population multipliée par trois sur les besoins en infrastructures, équipements et logements. Les impacts de cette croissance nous ont fourni les éléments clés pour identifier la densité de construction nécessaire, le nombre d'unités d'équipements différents (école, lycée, gymnase, poste et autres services) et les infrastructures complémentaires.

What we have here is a new way of approaching a workshop, by finding a balance between development and the necessary urban amenities. In Carbonne (Toulouse) we set about applying the Interscot territorial consistency proposals to a municipality of only 4000 residents. The aim was to anticipate its future development into a local hub with a population of 10–15,000. This was a complex exercise: before carrying through the urban project we had to settle on a governance strategy and assess the impact of a three-fold population increase on the needs in terms of infrastructures, facilities and housing. Calculating the impact of this kind of growth provided us with the key elements for identifying requirements in terms of building density, the various facilities – primary and secondary schools, gym, post office and other services – and additional infrastructures.



** Inter-SCOT is first and foremost a venue for informal exchange. The goal is to combine and share the approaches used in a given territory's SCOT (Territorial Consistency Scheme).*

LES GERMES DES ATELIERS

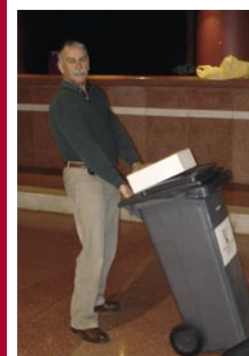
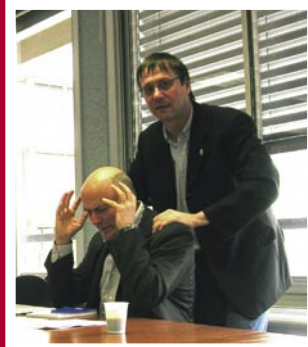
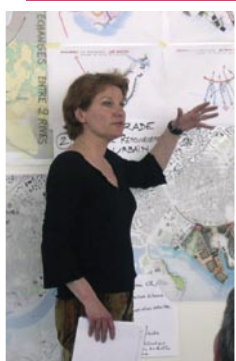
Grâce au travail du groupe, la pratique du projet urbain sur trois jours permet de :

- Partager des connaissances pluridisciplinaires moins présentes dans sa propre agence, partager des pratiques différentes de conception,...
- Transmettre des savoir-faire professionnels divers comme les natures de prestations, la taille des projets, le suivi opérationnel, les connaissances techniques...
- Encadrer les plus jeunes en mutualisant les tâches, chacun participe à la hauteur de ses moyens à une œuvre collective...et parallèlement profite des plus anciens...
- Communiquer sur les projets en appréhendant la relation aux élus et aux techniciens d'une autre ville, trouver les mots justes, les slogans qui vont perdurer bien au delà des trois jours, puis lors du débriefing capitaliser des retours d'expériences par la production de films, de vidéos retraillés collectivement...

WORKSHOP SPIN-OFF

Emulation within the group means that the three-day urban project workshop now enables :

- *Access to multidisciplinary knowledge less available in one's own agency, access to different design practices, etc.*
- *Transmission of various forms of savoir-faire, such as types of services, project size, operation monitoring, technical know-how, etc.*
- *Training of younger participants via task mutualisation. Each contributes as best he can to a group effort, while at the same time learning from his elders.*
- *Communication on projects through an understanding of the relations between politicians and urban specialists in another city; finding the words and slogans that will live on beyond the three days of the workshop; and during the debriefing, capitalising accounts of experiences via, for example, production of films and videos that are collectively reworked.*





QUELQUES APPRÉCIATIONS

SOME OPINIONS

ATELIER WORKSHOP N°1 BAYONNE



"La présentation que vous venez de nous faire est très intéressante et de grande qualité. Elle nous conforte dans certaines orientations et alimente nos interrogations sur des projets que nous allons lancer. Merci de votre travail, et ce type de prestations devrait pouvoir être renouvelé."

Jean GRENET
Maire de Bayonne

"The presentation you've just offered us was most interesting and of a very high standard. It bears out some of our positions and provides answers to our questions about the projects we intend to undertake. Thank you for your hard work; this kind of service should be available more often."

Jean GRENET
Mayor of Bayonne

ATELIER WORKSHOP N°2 ANGERS



"Une qualité d'expertise qui nous a permis d'alimenter notre perception de la richesse de ce territoire et la diversité des ambitions que nous pouvons nourrir à son égard. Des échanges ouverts et constructifs qui nous interpellent sur nos projets et qui définissent de nouveaux champs d'exploration. Merci au groupe d'experts de la FNAU."

Jean Claude ANTONINI
Maire d'Angers
Président de la Communauté d'Agglomération du Grand Angers

"A level of expertise which helped boost both our perception of this territory's sheer richness and the range of objectives we can plan for it. Constructive, forthright exchanges that make us stop and think about our projects and outline new fields to be explored. Many thanks to the FNAU's group of experts."

Jean Claude ANTONINI
Mayor of Angers
President of the Greater Angers Urban Community

ATELIER WORKSHOP N°3 BESANÇON



"La capacité de l'atelier à appréhender un territoire et ses enjeux aussi vite, son regard neuf et extérieur très utile pour évaluer l'intérêt patrimonial des lieux, ont permis de confirmer certaines orientations "pressenties" sur la vocation des sites."

M. Jean-Louis FOUSSERET
Maire de Besançon
Président de la Communauté d'Agglomération du Grand Besançon

"The ability of the workshop to comprehend a territory and its issues so quickly, plus the fresh, objective eye that was so useful in evaluating heritage interest, helped reinforce some of the ideas already under consideration for the use of various sites."

M. Jean-Louis FOUSSERET
Mayor of Besançon
President of the Greater Besançon Urban Community

ATELIER WORKSHOP N°4 LE HAVRE



"À l'issue de cet atelier, les urbanistes de votre fédération avaient, non seulement compris et réinterprété les grands enjeux d'une interface Ville/Port de 600 hectares, mais ils ont laissé à la Ville des hypothèses claires et pertinentes sur lesquelles nous travaillons encore. Les professionnels des Agences d'Urbanisme méritent bien leur réputation. L'atelier du Projet Urbain est indéniablement une vitrine de la richesse du travail en équipe que je conseille à toutes les villes."

Agathe CAHIERRE
Premier Adjoint au Maire du Havre
Vice-présidente de la Communauté
de l'Agglomération Havraise

"By the close of the workshop your federation's planners had not only grasped and reinterpreted the major issues facing a 600-hectare city/port interface, they had also provided our city with clear and relevant proposals that we are continuing to work on. The professionals from the planning agencies thoroughly deserve their reputation and the Urban Project Workshop is a teamwork showcase I recommend to all our cities."

Agathe CAHIERRE
First Deputy Mayor of Le Havre
Vice-president of the Le Havre Urban Community

ATELIER WORKSHOP N°5 LORIENT



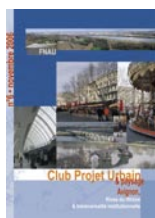
"L'analyse faite par le Club Projet Urbain & Paysage sur cet espace, ainsi que sur l'imbrication des fonctions urbaines et portuaires, représente une contribution précieuse pour un territoire comme le nôtre en constante évolution. Aussi, je tiens à féliciter et à remercier le club et AudéLor (Agence d'urbanisme et de développement économique du pays de Lorient) d'avoir pris l'initiative de cet échange entre professionnels des agences constituant un apport fort utile pour alimenter notre réflexion sur le développement urbain, portuaire et maritime de la Rade de Lorient."

Norbert MÉTAIRIE
Maire de Lorient
Président de la Communauté d'Agglomération
Cap l'Orient

"The Urban Project & Landscape Club's analysis of this space and of the overlap between urban and port functions is an invaluable contribution to a constantly changing territory like ours. I should like to thank and congratulate the Club and AudéLor (the Lorient and District Agency for Town Planning and Economic Development) for having initiated this interchange between professionals and agencies; it represents a most useful input for our thinking about the urban and maritime development of Lorient harbour."

Norbert MÉTAIRIE
Mayor of Lorient
President of the Cap l'Orient Urban Community

ATELIER WORKSHOP N°6 AVIGNON



"L'intervention des membres du Club Projet Urbain et Paysage a permis d'appuyer les initiatives menées par l'auRa (Agence d'urbanisme de la région avignonnaise) depuis sa création pour montrer que l'aire avignonnaise fonctionne au-delà des découpages administratifs.

Leur discours soigneusement illustré a laissé une image forte des limites, atouts et potentiels de ce territoire de confluence, image que l'agence d'urbanisme s'emploiera à diffuser dans les années à venir".

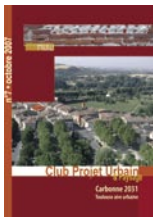
Christian BOUILLOT
Adjoint à l'urbanisme de la Ville d'Avignon
Président de l'auRa

"The contribution made by the Urban Project & Landscape Club has reinforced the initiatives undertaken by AURA (Avignon Region Town Planning Agency) since it was created and has demonstrated that the Avignon metropolitan area's functioning transcends administrative divisions.

Their meticulously illustrated message left us with a very clear image of the limitations, assets and potential of this confluence area – an image our planning agency will continue to publicise in the years to come."

Christian BOUILLOT
Deputy Mayor of Avignon with responsibility for
Town Planning
President of AURA

ATELIER WORKSHOP N°7 CARBONNE



"La présence du Club Projet Urbain & Paysage de la FNAU à Carbone a été une formidable opportunité pour notre commune. En effet, les réflexions issues de ces trois jours nous ont offert "un autre regard" et ont permis d'identifier plus clairement les enjeux et les objectifs de développement potentiel pour Carbone. En "bousculant" parfois les habitudes locales, la présence de ce groupe d'experts aura de plus contribué à mieux exprimer nos attentes."

Guy HELLE

Maire de Carbone

Président de la Communauté de Communes
du Volvestre

"The presence of the FNAU's Urban Project & Landscape Club in Carbone has been a great opportunity for our municipality. The ideas that have come out of these last three days have given us 'a different point of view' and enabled us to home in better on the issues and objectives involved in potential development for Carbone. In addition, by 'shaking up' some of our local habits, the group of experts has helped us to express our expectations more clearly."

Guy HELLE

Mayor of Carbone

President of the Volvestre Community of
Municipalities

ATELIER WORKSHOP N°8 REIMS



"L'invitation de l'Agence d'urbanisme de Reims aux autres agences de la FNAU est une formidable opportunité de réfléchir ensemble sur les problématiques territoriales du Grand Bassin rémois. C'est un très bon exemple de la nécessaire collaboration et concertation entre les diverses instances, et notamment l'agence d'urbanisme. Ces apports nous permettront de réaliser une véritable articulation méthodologique entre le Club Projet Urbain & Paysage et le projet urbain Reims 2020.

Votre réflexion sur l'intensité urbaine me paraît très intéressante car elle va dans le sens de nos réflexions sur le développement du bassin rémois. Notre projet serait en effet de faire de l'agglomération rémoise une métropole exemplaire en matière de développement durable, ce qui serait totalement antinomique avec un étalement urbain incontrôlé."

Adeline HAZAN

Maire de Reims

Présidente de Reims Métropole

"The Reims planning agency's invitation to the other FNAU agencies has been a tremendous opportunity to put our heads together on the territorial issues facing Reims and its region. This is an excellent example of necessary cooperation and dialogue between different bodies, with special emphasis on the planning agency. The various inputs will make possible a real methodological connection between the Urban Project & Landscape Club and the Reims 2020 urban project.

I found your remarks about urban intensity most interesting, for they tie in with our thinking about the development of the Reims region. Our project will consist in making our agglomeration an exemplary metropolis in terms of sustainable development – something totally incompatible with uncontrolled urban sprawl."

Adeline HAZAN

Mayor of Reims

President of Reims Metropolis

LE CLUB DANS LA PRESSE

THE CLUB IN THE PRESS

Les lecteurs sont invités à se reporter aux extraits de presse technique originaux
We refer readers to the original excerpts from the technical press

2009

Résultat du concours
Result of the competition

Proposition de l'atelier N°3 à BESANÇON
Proposal made at Workshop No. 3 in BESANÇON

CONCOURS & APPELS D'OFFRES

BESANÇON STUDIO DUGUET RETISSE UNE FRICHE

Besançon tourne la page de sa friche textile Rhodiaceta en confiant à Patrick Duguet la reconversion de ce site dégradé, en bordure du Doubs.

Le projet de reconversion industrielle bisontin des Prés-de-Vaux se précise. Sur les trois équipes retenues pour le marché de définition (Seura, Studio Patrick Duguet et Tekhné), c'est finalement l'équipe de Patrick Duguet qui a été sélectionnée pour entreprendre la requalification des 24 hectares du site. Bordant le Doubs, cette friche industrielle de l'usine Rhodiaceta (groupe chimique Rhodia) dévoile sa « cathédrale », un bâtiment à l'abandon, meurtri, graffé, qui abritait jusqu'en 1982 les chaînes de fabrication de fibre Tergal.

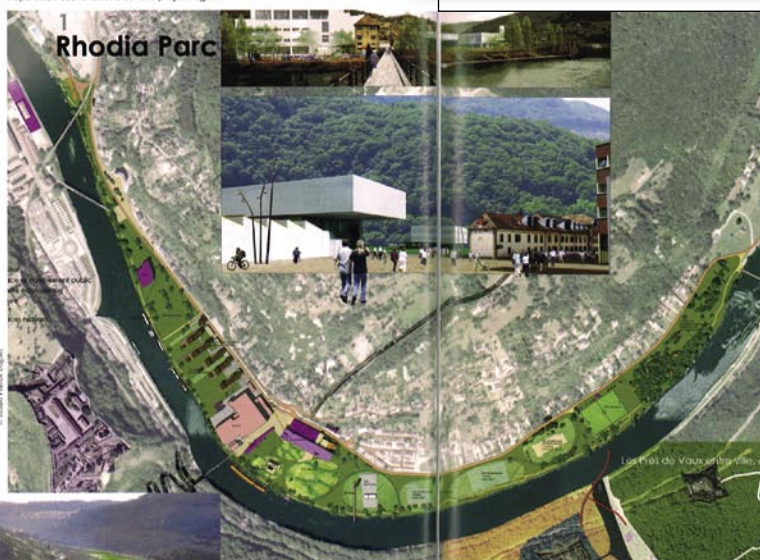
L'enjeu est de taille : il s'agit d'offrir une deuxième jeunesse à cette entrée de ville. Plaine alluviale polluée par les activités industrielles, les Prés-de-Vaux possèdent toutes les caractéristiques d'un site fortement contraint. Proposer une continuité cohérente en assurant une reconversion soucieuse du PPRi (plan de prévention des risques d'inondation), tels sont quelques-uns des enjeux de l'opération. La ville attendait également « des propositions d'intervention sur les questions foncières et les modalités opérationnelles de gestion du temps long au regard d'une faisabilité technique, économique, et environnementale », compte tenu des caractéristiques dictées par le Projet d'aménagement et de développement durable (PADD) bisontin.

Nicolas Alix

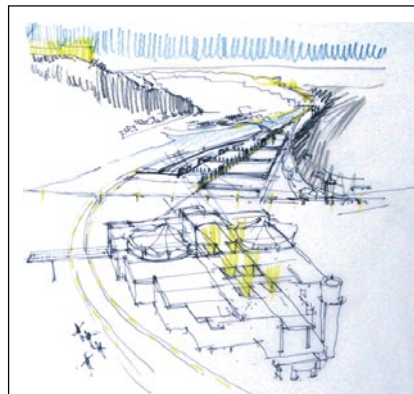
Habitat et espaces publics.



Répartition des fonctions dans le projet Duguet.



2003



Projets urbains

OUTILS

*Réserves foncières :
"une richesse... et un danger"*

Club Projet Urbain de la Fnau : un regard neuf sur Reims

(UI du 1.4.09 - de notre correspondante Innovapresse/Reims) - La vingtaine d'urbanistes et paysagistes du club Projet Urbain de la Fnau (Fédération nationale des agences d'urbanisme) s'est retrouvée à Reims, du 25 au 27 mars, pour leur rendez-vous annuel. Accordé au projet urbain "Reims 2020", le sujet proposé par l'agence locale portait sur le développement du corridor Reims-Bazancourt. Au nord de l'agglomération, ce territoire bénéficie d'infrastructures routières, autoroutières et ferrées et se structure autour de vastes terres agricoles, de bourgs centres et de zones industrielles, en prise avec le pôle de compétitivité Industries et Agro-Ressources.

Notant la coupure entre la ville et la plaine qui caractérise la ville, le club a imaginé un développement d'est en ouest, respectueux des grands paysages, limitant les extensions urbaines pour préserver cette "oasis verte" autour de la rivière Suippe et valorisant certains éléments identitaires et du

patrimoine habité et vivant. "Les réserves foncières de ce territoire, 2,5 fois supérieures aux besoins, sont une richesse... et un danger : si l'on s'en tient à une construction au fil de l'eau, avec des territoires en concurrence, on risque de n'avoir ni grands projets, ni densité", a prévenu Frédéric Roustan, responsable du pôle Projet urbain de l'Agam (Marseille), l'un des animateurs.

"Le club ne s'est pas limité à étudier le fuseau", apprécie Marcel Belliot, délégué général de la Fnau, "il a porté un regard neuf sur ce petit territoire qui pose la question de la région rémoise entière."

Urbanisme DE LA SUIPPE dans les idées



De quelle façon la ville de Reims souhaite-t-elle s'étendre ?
Quelles doivent être les priorités de développement ?
Quelle peut être la trame du développement sur l'axe Reims-Bazancourt ?
Venus apporter leur contribution aux débats en cours autour de « Reims 2020 », les représentants d'une vingtaine d'agences d'urbanisme ont planché sur ces questions à Reims, dernièrement. Réunis par l'Agence d'urbanisme et de développement de la région de Reims, ces professionnels en provenance de villes et métropoles de toutes tailles ont avancé quelques préconisations à l'adresse des décideurs, avec « leur regard et leur expérience, mais en toute humilité ». On retiendra qu'il faut, à leurs yeux, préserver la vallée de la Suippe et préserver un agropaysage rare. Autrement dit, l'extension sur l'axe nord doit être pensée et maîtrisée... ■

mouvement de Reims et d'Épernay - mai 2009

Reims-Bazancourt

Un regard global sur le corridor

Quel territoire peut se targuer de bénéficier de réserves foncières 2,5 fois supérieures à ses besoins ? Le corridor Reims-Bazancourt. Le développement de cette zone, située au nord de l'agglomération champenoise, constituait le sujet de la rencontre annuelle du Club Projet Urbain de la Fnau, préparée par l'agence d'urbanisme locale du 25 au 27 mars. Pour Frédéric Roustan, l'un des animateurs, les importantes réserves foncières du corridor représentent « une richesse... et un danger : si l'on s'en tient à une construction au fil de l'eau, avec des territoires en concurrence, on risque de n'avoir ni grands projets, ni densité ». Avec le mode de gouvernance actuel, le développement urbain se concentrerait le long des infrastructures en casant l'unité paysagère.

A l'inverse, dans le cadre d'un dialogue renforcé entre Reims et ce territoire, structuré autour de vastes terres agricoles, de bourgs-centres et de zones industrielles, on irait vers un étalement limité, une plus grande recherche de compacité de l'aménagement. Enfin, une gouvernance élargie à toutes les intercommunalités permettrait d'organiser un séquençage entre parties urbaines et parties paysagères, en développant les centralités et en renforçant l'intensité urbaine autour des gares, analysent les urbanistes et paysagistes du Club. Celui-ci « ne s'est pas limité à étudier le fuseau », « il a porté un regard neuf sur ce petit territoire », apprécie Marcel Belliot, délégué général de la Fnau. (CR)

■ traits urbains n°30 mai 09

Urbact entretient son pool d'experts

(UI du 1.4.09) - L'appel à candidatures pour des prestations d'expertise, lancé par le secrétariat d'Urbact, reste ouvert jusqu'au 31 décembre 2010. Il permet d'alimenter et d'actualiser un "pool d'experts thématiques" en ligne. En fonction de leurs besoins et tout au long de leurs mises en œuvre, les projets Urbact II peuvent faire appel à ces experts.

Rens. : télécharger le formulaire de candidature sur <http://urbact.eu>

●●● La ville du Havre lance des comités de concertation citoyenne (CCC) afin d'être "au plus près des habitants et informée de leurs préoccupations". Réunis sous la présidence de l'élu de quartier, ils seront constitués de 8 à 12 citoyens selon le niveau démographique de chacun des 19 quartiers de la commune. (Innovapresse/Rouen)

Urbapress Informations • N° 1644 - mercredi 1er avril 2009

7

Les lecteurs sont invités à se reporter aux extraits de presse technique originaux
We refer readers to the original excerpts from the technical press

QU'EST-CE QUE LA FNAU ?

WHAT'S THE FNAU ?

La Fédération nationale des agences d'urbanisme (FNAU) rassemble 52 associations, organismes partenariaux chargés des études de planification et d'aménagement dans les agglomérations françaises.

La FNAU est une association d'élus qui offre aux responsables de l'aménagement des agglomérations un lieu de dialogue et d'échanges sur les questions urbaines. Elle participe aux grands débats nationaux ou internationaux sur l'avenir des villes.

Le réseau technique de la FNAU rassemble au sein des 52 agences réparties sur l'ensemble du territoire national 1500 professionnels, très au fait des réalités locales. La fédération leur permet de disposer d'un espace de rencontres et d'un réseau d'échanges où ils peuvent mutualiser leurs informations et se mobiliser sur des projets collectifs.

La FNAU entretient des relations suivies avec les grandes associations françaises d'élus qui se préoccupent d'aménagement et de développements urbains.

Enfin, la FNAU contribue à développer parmi les élus et les techniciens chargés de l'aménagement, une culture professionnelle commune, fondée sur la recherche de la transversalité, la volonté du partenariat et l'exigence de développement durable.

PLUS D'INFORMATIONS SUR :

www.fnau.org

et

www.fnau-international.org

The National Federation of Town Planning Agencies (FNAU) is a partnership of 52 non-profit associations working in the fields of planning and development in France's major cities.

The FNAU is an elective body which provides those in charge of urban development with a venue for dialogue and interchange on the issues that concern them. As such, it takes part in top-level national and international debate on the future of our cities.

For the FNAU the 52 member agencies all over France represent a network of 1500 specialists very much in touch with their local scenes. The FNAU offers them facilities for meetings and networking which allow them to mutualise information and act together on group projects.

The FNAU maintains close, ongoing relationships with France's leading elective bodies in the urban planning and development fields.

Last but not least, the FNAU plays its part in cultivating a shared professional vision among politicians and specialists, with an emphasis on transversality, partnerships and sustainable development.

FOR FURTHER INFORMATION :

www.fnau.org

and

www.fnau-international.org

1. *Journal of the American Medical Association*, 2000; 284: 2689-2695.

Club Projet Urban & paysage

Un grand merci au réseau FNAU et aux agences qui ont alimenté
le Club Projet Urban et Paysage pendant ses huit ateliers
Our thanks to the FNAU network and its agencies for all the work put
into the Urban Project & Landscape Club over the last eight years

Directeur de publication / *Editorial director*
Marcel BELLIOU

Rédaction / *Editors*
Yves GENDRON
Frédéric ROUSTAN

avec la participation de / *with the collaboration of*
Sébastien DEBEAUMONT
Mathilde DELAHAYE
Jérôme IONESCO
Patrick THEPIN
Gwenaëlle ZUNINO

